

Votre Éminence archevêque Jean de Charioupolis, frère bien-aimé et concélébrant de notre humble personne, que la grâce et la paix de Dieu soient avec votre Éminence.

Avec profonde affliction, nous avons appris le décès du regretté évêque Michel de Claudiopolis endormi dans le Seigneur, auxiliaire auprès de votre Éminence bien-aimée de l'ex Exarchat patriarcal des paroisses orthodoxes de tradition russe en Europe occidentale, fidèle travailleur dans la vigne du Seigneur.

Nous souvenant de son cher nom dans nos requêtes à Dieu, nous exprimons à votre Éminence notre sympathie fraternelle et nos condoléances pour son départ, en priant Christ notre Dieu ayant pouvoir sur les morts et les vivants de reposer l'âme du trépassé à l'ombre de l'arbre de vie planté près d'un ruisseau d'eau et de garder sa mémoire éternelle.

Que la grâce et l'infinie miséricorde de l'Initiateur de la vie et de la mort soient avec votre Éminence.

24 avril 2019

† Bartholomaios de Constantinople  
frère en Christ

ΠΡΑΟΤΗΤΑ ΔΕΣΤΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ

Ἱερώτατε Ἀρχιεπίσκοπε Χαριουπόλεως, ἐν Ἁγίῳ Πνεύματι ἀγαπητέ ἀδελφέ καί συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν Μετριότητος κύριε Ἰωάννη, χάρις εἴη τῇ ὑμετέρα Ἱερότητι καί εἰρήνη παρά Θεοῦ.

Θλίψει βαθυτάτη ἐπληροφόρηθημεν τὴν ἐν Κυρίῳ κοίμησιν τοῦ ἀειμνήστου Ἐπισκόπου Κλαυδίουπόλεως κυροῦ Μιχαήλ, Βοηθοῦ παρά τῇ ὑμετέρα ἀγαπητῇ Ἱερότητι τῆς πρώην Πατριαρχικῆς Ἐξαρχίας τῶν ἐν Δυτικῇ Εὐρώπῃ Ὁρθοδόξων Παροικιῶν Ῥωσικῆς Παραδόσεως, πιστοῦ ἐργάτου ἐν τῷ ἀμπελῶνι τοῦ Κυρίου.

Μιμνησκόμενοι τοῦ προσφιλοῦς ὀνόματος αὐτοῦ ἐν ταῖς πρὸς Θεὸν ἐντεύξεσιν ἡμῶν, ἐκφράζομεν τῇ ὑμετέρα Ἱερότητι τὴν ἀδελφικὴν συμπάθειαν καί τὰ συλλυπητήρια ἡμῶν ἐπὶ τῇ ἐκδημίᾳ αὐτοῦ, εὐχόμενοι ὅπως ὁ καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων τὴν ἐξουσίαν ἔχων Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ἀναπαύσῃ τὴν ψυχὴν τοῦ ἀφ' ἡμῶν μεταστάντος ὑπὸ τὴν σκιάν τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς παρά τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων, ἡ δὲ μνήμη αὐτοῦ ἡ ἀγήρως.

Τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς ζωῆς καὶ τοῦ θανάτου ἡ χάρις καὶ τὸ ἄπειρον ἔλεος εἶψαν μετὰ τῆς ὑμετέρας Ἱερότητος.

Ἰβιθ' Ἀπριλίου κδ'

Ἐπισημασθέντος ἀγαπητοῦ ἐν χειρὶ ἀδελφῆ